

<<外贸汉译英方法与实践>>

图书基本信息

书名：<<外贸汉译英方法与实践>>

13位ISBN编号：9787111330127

10位ISBN编号：7111330129

出版时间：2011-1

出版时间：机械工业出版社

作者：朱香奇，谢芳 著

页数：157

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<外贸汉译英方法与实践>>

内容概要

本书分为两部分，第一部分以介绍外贸汉译英方法为主，包括外贸汉译英简介、外贸汉译英词语翻译、外贸汉译英句子翻译、外贸汉译英名称翻译、外贸汉译英广告翻译、外贸汉译英信函翻译、外贸汉译英合同翻译和外贸汉译英标书翻译，在介绍方法的同时配以适量的专项翻译练习，让学生学中做，第二部分以具体外贸汉译英翻译任务为载体让学生进行翻译实践，内容包括公司介绍翻译、公司新闻翻译、外贸函电翻译、外贸合同翻译与外贸标书文件翻译等，通过做中学，培养岗位翻译动手能力。

本书适合高等职业院校或普通高等学校商务英语专业外贸方向作为翻译课程教材，也可作为外贸业务工作者和外贸翻译爱好者的参考用书。

<<外贸汉译英方法与实践>>

书籍目录

第一部分 外贸汉译英方法	前言	第1章 外贸汉译英简介	1.1 外贸议译英原则	1.2 外贸汉译英常见问题	1.3 外贸汉译英如何避免“中式英语”	1.4 采用英文特殊句型	第2章 外贸汉译英词语翻译	2.1 选词恰当	2.2 直译、意译与回译	2.3 比类词语翻译	2.4 动词翻译	2.5 叠词翻译	2.6 增加词语	2.7 省略词语	2.8 词序调整	2.9 成语翻译	2.10 中国特色词语翻译	第3章 外贸汉译英句子翻译	3.1 一般句子翻译	3.2 特殊句子翻译	3.3 复杂长句翻译	3.4 段落句群翻译	第4章 外贸汉译英名称翻译	4.1 商标名称翻译	4.2 工厂、公司名称翻译	4.3 职称、职位翻译	第5章 外贸汉译英广告翻译	5.1 翻译要求	5.2 广告中四字词组的翻译	5.3 广告翻译要适当删减	5.4 广告实用立翻译	第6章 外贸汉译英信函翻译	6.1 词语翻译方法	6.2 句子翻译方法	6.3 信函翻译实例分析	第7章 外贸汉译英合同翻译	7.1 准备工作	7.2 翻译原则	7.3 词语翻译	7.4 句子翻译	7.5 一译后审校	7.6 合同翻译实例	第8章 外贸汉译英标书翻译	8.1 标书文件特点	8.2 标书文件翻译要点	8.3 标书部分内容中英对照
		第二部分 外贸汉译英实践		实践1 公司介绍翻译		实践2 公司新闻翻译		实践3 外贸函电翻译		实践4 外贸合同翻译		实践5 外贸标书翻译		参考文献																																

章节摘录

(15) Quality / Quantity Discrepancy ; In case of quality discrepancy , claim should be filed by the Buyer within 30 days after the arrival of the goods at port of destination ; while for quantity discrepancy , claim should be filed by the Buyer within 15 days after the arrival of the goods at port of destination. It is understood that the Seller shall not be liable for any discrepancy of the goods shipped due to causes for which the Insurance Company , Shipping Company , other transportation organizations and / or Post Office are liable. (16) The Seller shall not be held liable for failure or delay in delivery of the entire lot or a portion of the goods under this Sales Contract in consequence of any Force Majeure incidents. (17) Arbitration : All disputes in connection with this contract or the execution thereof shall be settled friendly through negotiations. In case no settlement can be reached , the case may then be submitted for arbitration to China International Economic and Trade Arbitration Commission in accordance with the provisional Rules of Procedures promulgated by the said Arbitration Commission. The arbitration shall take place in Beijing and the decision of the Arbitration Commission shall be final and binding upon both parties ; neither party shall seek recourse to a law court nor other authorities to appeal for revision of the decision. Arbitration fees shall be borne by parties.

<<外贸汉译英方法与实践>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>